

# **Nouvelles** **de Bonnevoie**

No 145  
Décembre 2016

Bonneweger Neiegkeeten

## AUS DEM BONNEWEGER ALLTAGSLEBEN ANNO 1926

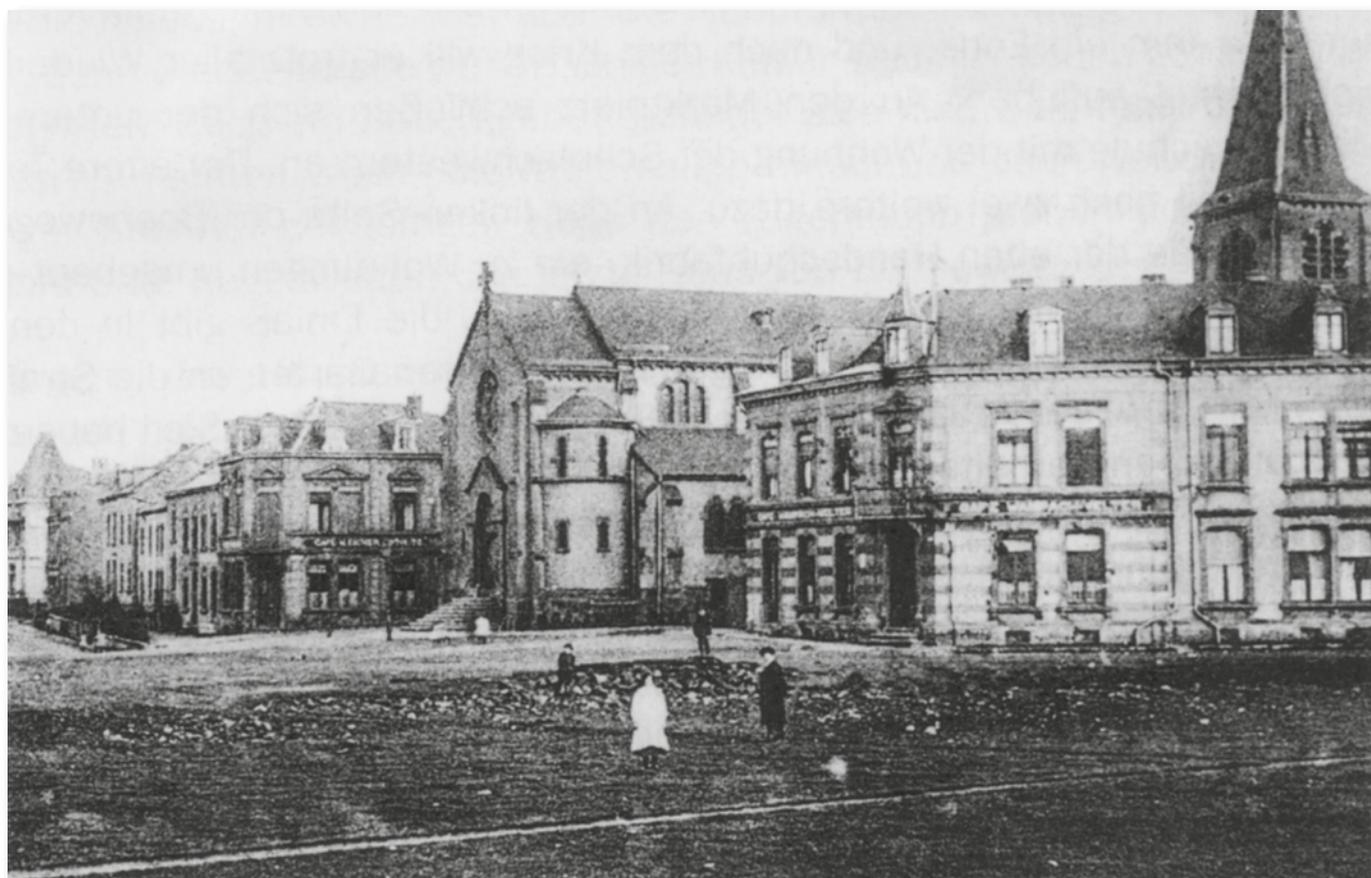
Im nachfolgenden Artikel wollen wir einen kurzen Einblick in das damalige Bonneweger Alltagsleben anno 1926 gewähren, und bei dieser Gelegenheit manche schon fast vergessene Begebenheiten für einen kurzen Augenblick wieder aufleben lassen.

Vor uns liegt das Bonneweg der zwanziger Jahre : das Zentrum der Ortschaft mit der alten Bonneweger Sankt Josef Kirche, die in den Jahren 1902 und 1905 erbaute Knabenschule an der „rue des Ardennes“ mit der angrenzenden, alterwürdigen Mädchenschule, die Eisenbahn mit ihren Rotunden und Werkstätten in der Bonneweger-Strabe, die Schmalspurbahn mit Schuppen und Werkstatt am 'Letzten Stüber', die einzelnen Wohnviertel, wie zum Beispiel das Viertel zum Friedhof hin und die Diedenhofener-Strabe hinauf bis zum Howald, die Itziger-Strabe (heute rue Pierre Krier) mit der Itziger „Knupp“, der Breitenbusch (heute Anatole France-Strabe) oder

der Klosterhof, der Park sowie das alte Dorf bis zur „Hämmerseite“ hinauf, schließlich die lange Bonneweger-Strabe und die Bongeschewan mit einer eigenen Schule in der „rue du Verger“ und noch vielem freien Feld bis hin zum Verlorenkost.

Bonneweg welches seit 1795 zur früheren Gemeinde Hollerich gehört hatte, war infolge des Gesetzes vom 26. März 1920 am 1. Juni desselben Jahres zusammen mit den früheren Gemeinden Rollingergrund, Hamm und Eich in Grob-Luxemburg eingemeindet worden.

Durch Gemeinderatsbeschluss vom 26. Mai 1925 war eine ganze Reihe von Straben des Bonneweger Stadtviertels umgetauft worden. Im Laufe des Jahres 1926 verschwanden demzufolge die Familiennamen der einstigen Grundeigentümer in Bonneweg von den Schildern, ob sie nun 'Berchem' (rue Letellier), Joh. Hippert (rue Pierre Hentges),



Rédaction : Guy DEVOS  
E-mail : entente.bonnevoie@gmail.com

Tirage : 6.840 exemplaires  
Distribution gratuite à tous les ménages

[www.quartier-news.lu](http://www.quartier-news.lu)

# OFFRE DUOPACK\*

Pour 1€ de plus, nous vous offrons une deuxième monture avec verres.

Aussi  
avec verres  
progressifs!

+ 1 €

EN CAS DE CASSE, NOUS RÉPARONS OU REMPLAÇONS  
VOS LUNETTES GRATUITEMENT\*

\*Conditions en magasin.

 **Optique Quaring**

Opticien depuis 1968

110, rue de Bonnevoie  
L-1261 Luxembourg-Bonnevoie  
T +352 48 87 31 - [www.quaring.lu](http://www.quaring.lu)

Leonard (rue de Chicago) oder Neuman (rue Sigismond) hieben. Die Einwohnerschaft gewöhnte sich in der Anfangsphase jedoch nur schwer an die neuen Benennungen, so dass verschiedene Straben lange Zeit hindurch zwei Namen behielten.

Anno 1926 gab es kaum Autoverkehr. In den Straßen sah man nämlich nur Fußgänger, etliche Radfahrer sowie Pferdefuhrwerke. Das Straßennetz unserer Ortschaft bestand noch vorwiegend aus Schotterstraßen was zur Folge hatte, dass sich mehr oder weniger bedeutende Vertiefungen bildeten, in denen sich Schmutz und Regen ansammelten. Gefahrlos konnte man in den Straßen unbekümmert spielen oder im Winter Schlitten fahren, so zum Beispiel in der Lippmann-Straße und auf der „Hämmerseite“ in der Montmédy-Straße. Ferner war in den meisten Straßen des Bonneweger Stadtviertels die Beleuchtung mangelhaft, was zur Folge hatte, dass verschiedentlich nächtliche Überfälle auf Passanten gewagt wurden.

Zur damaligen Zeit genossen die Bewohner Bonnewegs bereits die Annehmlichkeiten u.a. der folgenden gemeinnützigen Einrichtungen: die vorhandenen Straben waren größtenteils kanalisiert, die Quellen im Birelgrund lieferten genügend vorzügliches Trinkwasser, durch Druckpumpen in den höher gelegenen Behälter bei Sandweiler gehoben. Das Kubikmeter Wasser kostete damals 1 Franken. Ferner war das Hollericher Gaswerk Lieferant von Gas zu Beleuchtungs- und Heizzwecken, während das strahlende elektrische Licht seit 1923 das bleiche Gaslicht ersetzte. Der Kilowattpreis für Leuchtzwecke betrug 1,50 Franken, für Kraftzwecke waren 0,85 Franken pro Kilowatt zu zahlen. Schließlich befuhr der erste elektrische Tramwagen die Linie Bonneweg-Hollerich seit dem 11. Mai 1924. Die Bonneweger Linie hatte ihren Endpunkt am Friedhof, folgte der Bonneweger-Straße und führte über den Wallisplatz, wo sie in der 'Alten Avenue' in das Strabenbahnnetz einmündete. Der Fahrpreis wurde nach der Kilometerentfernung berechnet: 45 Centimes für die ersten zwei Kilometer, dann für jeden weiteren Kilometer 10 Centimes mehr. Vom 1. April 1926 an konnten die Bonneweger ferner die städtische Autobuslinie nach Hamm benutzen. Die Hammer-Linie verkehrte ab Maria-Theresien-Straße, zunächst parallel zur Strabenbahnlinie bis zur Einmündung der 'rue Auguste Charles', folgte dieser und setzte die Fahrt fort via Hamm, Pulvermühle und zurück. Diese Ringlinie wurde in beiden Richtungen betrieben und verkehrte zunächst neunmal täglich. Die Fahrpreise entsprachen dem Tarif der Trambahnlinie. Für das Umsteigen von einem Autobus auf die Trambahn und umgekehrt wurde jedoch ein Zuschlag von 15 resp. 30 Centimes erhoben.

Aus dieser etwas romantischen Zeit bleibt noch ein anderes, heute schon vergessenes Bonneweger Kuriosum zu erwähnen: der „Jangeli“ welcher am Hauptbahnhof der Sekundärbahn Luxemburg-Remich auf dem „Letzten Stüber“ beheimatet war, an der Stelle wo sich heute die Bonneweger Schwimmhalle erhebt. Ältere Bonneweger Mitbürger werden die kleinen, kistenähnlichen Lokomotiven, im Volksmund „Kaffismillen“ genannt, sowie die Mini-Waggons, in denen man hin und her gerüttelt wurde, noch in guter Erinnerung haben. Wie ein Pfeil und mit viel Gebimmel raste er aus Richtung Howald kommend die Bonneweger Seite hinunter, als wolle er in einem fabelhaften Endspurt seine Fähigkeiten unter Beweis stellen.

Weil die Löhne damals niedrig und die Familien öfters kinderreich waren, besaßen manche auf dem Bonneweger Bann noch einen

Kartoffelacker oder Wiesen, öfters eine Kuh, oder wenigstens ein bis zwei Schweine und Hühner, ein willkommener Beitrag zum Familienbudget. Mittwochs und samstags kamen frühmorgens die Bauernfrauen aus Itzig über den „Itziger Sté“ mit ihren Butterkörben zum Wochenmarkt in die Stadt, und versorgten die Bonneweger Familien mit Butter, frischen Eiern und Teller- Kochkäse. Ein Pfund Butter kostete damals ungefähr 1,25 Franken. Die Itziger Bauern waren auch die bevorzugten Kartoffellieferanten der Bonneweger. Die „Itziger Gromperen“ waren nämlich wegen der guten Qualität bei der hiesigen Einwohnerschaft sehr geschätzt.

Zur Seite der heutigen Kläranlage, am Ende der „rue Auguste Charles“ führte ein Weg am Felsen entlang zum alten Waschbrunnen. Sommer und Winter sah man hier die Frauen mit der auf einem Schubkarren geladenen Wäsche, mit Bürste, Seife, Beutel sowie einer Holzkiste zum Sitzen bewaffnet. Bei schönem Wetter wurde auch oft neben der Brücke in der Alzette gewaschen, und die Wäsche auf dem anliegenden Rasen zur Bleiche ausgebreitet.

In der großen Wiese vor der Ardennerschule ab es immer Möglichkeit zum spielen. So spielte man zum Beispiel mit dem Taschenmesser „Bi-Bab-Bitz“ oder mit Holzstücken, die an den Ecken gespitzt waren, und durch den Schlag mit einem Stock in die Luft geworfen werden mußten. Ferner bot sich hier bei Frostwetter die Gelegenheit zum Schlittschuhlaufen.

Weil es anno 1926 kaum Fernsehen gab, spielte sich das Bonneweger Gesellschaftsleben meist in den Vereinen und in den Gastwirtschaften ab. In fast allen Gastwirtschaften konnte man ein Klavier, und oft eine Violine nebst Noten antreffen, zum Gebrauch der Gäste bestimmt. Ferner diente das Vereinshaus an der Ecke der Bonneweger-Straße und der Brunnen-Straße als Versammlung- und Vereinsaal der katholischen Jugend. Groß in Schwung war ferner bei der Bonneweger Jugend das Fußballspiel: etwa in den Wiesen neben dem Friedhof oder auf dem Spielfeld des F.C. Aris Bonneweg, gelegen an der Itzigerstraße im Ort genannt „Om Bruckvull“, in unmittelbarer Nähe des heutigen „Stade Camille Polfer“.

Zirka 6000 Einwohner zählte Bonneweg damals schon. Nur noch einige Bauernfamilien gab es. Meist aber wohnten Eisenbahner- und Arbeiterfamilien in unserer Ortschaft. So war Bonneweg schon 1926 zu einem aufstrebenden Stadtteil geworden.

Claude WOLWERT

- Federmeier Ed.: Schmalspurbahnen in Luxemburg: G.A.R. – Documentation
- Hentges Pierre senior: Bonneweg und die Bonneweger in der Festbrochüre der Société de Gymnastique Bonnevoie 1935
- Hentges Pierre senior : Dorfstrassensang in der Festbrochüre zum 50jährigen Jubiläum des Gesangsvereins Concorde 1938
- Luxemburger Wort 1926
- Luxemburger Zeitung 1926
- Pier Jean-Pierre: Bonneweg im Mittelalter und in der Neuzeit und seine geschichtliche Beziehungen zu Hollerich 1939
- F.C. Aris Bonneweg: Livre d'Or du Cinquantenaire: 1972
- Broschüre: 75 Joër Fanfare Municipale de Bonnevoie: 1973
- Broschüre: 75 Joër F.C. Aris Bonneweg: 1997
- Broschüre: 75 Joër Groupe St Louis-Ste Irmine: 2001

## Bonneweger Neiegkeeten

## CALENDRIER 2016-2017 DES PROCHAINES EDITIONS

N°	Clôture rédactionnelle	Livraison	Distribution
146	DIM, 26 février 2017	MER, 8 mars 2017	MER, 8 mars 2017
147	DIM, 27 août 2017	MER, 6 sept. 2017	MER, 6 septembre 2017
148	DIM, 26 novembre 2017	MER, 6 décembre 2017	MER, 6 décembre 2017

SOUTENEZ NOTRE ŒUVRE EN  
FAVEUR DES NOUVEAUX-NES  
DEFAVORISES

- Par des dons matériels
- Par des dons financiers déductibles fiscalement
- Par une aide ponctuelle en tant que bénévole



Vie Naissante collecte des vêtements propres et en bon état pour femmes enceintes défavorisées, bébés et enfants jusqu'à l'âge de 10 ans, des couches bébé en toutes tailles ainsi que tout accessoire autour de la grossesse et du nouveau-né, poussettes, lits bébés, petit mobilier, jouets, livres, etc.

Vous pouvez déposer les dons à notre vestiaire au 28, Dernier Sol à L-2543 Luxembourg-Bonnevoie, tous les lundi matins de 9 à 11 heures sans rendez-vous ou bien contactez-nous par mail ([info@vienaissante.lu](mailto:info@vienaissante.lu)) ou au 44 44 40 (répondeur).

VIE NAISSANTE asbl  
28, Dernier Sol  
L-2543 Luxembourg / Bonnevoie  
CCP LU97 1111 0000 3737 0000  
[www.vienaissante.lu](http://www.vienaissante.lu)  
[info@vienaissante.lu](mailto:info@vienaissante.lu)

# MEYER WAGNER

Opticiens Luc Meyer & Marc Wagner

## Lunettes

121, rue de Bonnevoie  
L-1261 LUXEMBOURG  
Tél.: 29 90 19

## Lentilles de contact

Route d'Arlon   
L-8050 BERTRANGE  
Tél.: 31 02 94

Visites à domicile

## PHARMACIE DU GLOBE

MARC BRAY  
PHARMACIEN

APDIKT PHARMACIE

16, Place de la Gare L-1616 Luxembourg  
Téléphone : +352 48 70 09  
Fax : +352 48 81 88

VISITEZ NOTRE PHARMACIE EN LIGNE  
[www.pharmaglobe.lu](http://www.pharmaglobe.lu)

# WANTERCONCERT 2016 AM CENTRE CULTUREL BOUNEWEG VUN DER BOUNEWEGER MUSIK, ZESUMMEN MAT DER FANFARE NIEDERCORN



Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie (Direktioun: Romain Kerschen) invitéiert ganz härerlech hir Frënn a Sympathisanten op hire Wanterconcert, **SAMSDAG DEN 10. DEZEMBER 2016 um 20h00 am Centre Culturel zu Bouneweg**. Op musikaleschem Besuch ass d'Fanfare Niedercorn (Direktioun: Ralph Massard).

## Wichtig Datumen / Dates importantes :

17.12.2016	Chrëschtconcert op der Plëss, Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie, 13h30
11, 17, 18, 20, 22, 24 décembre 2016	Cantiques de Noël (les après-midis) par les jeunes de la Fanfare Prince Henri Bonnevoie en ville (quête pour une œuvre de bienfaisance)
24.12.2016	Cantiques de Noël (en soirée) par les jeunes de la Fanfare Prince Henri dans les rues de Bonnevoie.
07.01.2017	Mass um 18h30: Chrëschtlieder mat der Fanfare Prince Henri an der Kierch zu Bouneweg.
04.02.2017	CONCERT DE GALA 2017 de la Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie à 20h00 au Conservatoire de la Ville de Luxembourg (soliste anglais : Brett Baker, Trombone)
01.04.2017	Concert JUST MUSIC, Centre Culturel Bonnevoie, 20h00, Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie
02.04.2017	Concert JUST YOUTH, Centre Culturel Bonnevoie, 16h00, Fanfare Prince Henri avec Clarindo Clervaux.



## HÄMMELSMARSCH 2016

La «Bouneweger Musek» vous remercie très cordialement pour le soutien financier et l'intérêt musical dont vous avez témoigné envers elle dans le passé et spécialement lors des «Hämmelsmärsch 2016», aussi bien pour la kermesse de Bonnevoie que pour la kermesse de la Ville de Luxembourg. Un Merci spécial à notre Premier Ministre M. Xavier Bettel de nous avoir offert quelques rafraîchissements en période de grande chaleur.

# Pharmacie de Bonnevoie



123, rue de Bonnevoie  
L-1261 Luxembourg  
Tél.: 48 24 58

**La pétition publique n°704 " Interdiction des vols de nuit" est maintenant sur le site de la Chambre des Députés.**

[www.chd.lu](http://www.chd.lu)

L'OMS (Organisation mondiale de la santé) recommande un sommeil de 8 heures pour notre santé

Au Luxembourg nous avons eu un chiffre record pour les vols de nuit en 2015 de:

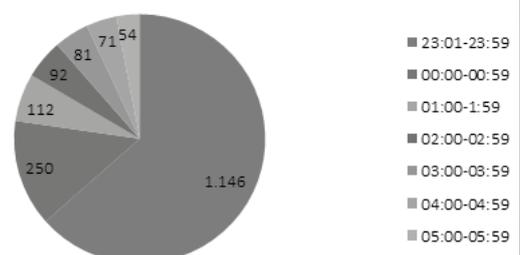
**1806 vols de nuit** si l'on fait le calcul entre 23 et 06h qui équivaut au Couvre feu légal luxembourgeois et de  
**5476 vols de nuits** si l'on fait le calcul entre 23 et 07h qui équivaut au Couvre feu de l'OMS

## Soutenez cette pétition, puisque :

- inconsciemment vous avez été réveillé **5 fois** par nuit en 2015.
- **vos enfants** n'étaient pas concentré à l'école ou étaient fatigués à l'école.
- le risque quant aux **maladies cardiovasculaires** augmente.
- tout le monde a droit au sommeil.

**78 % des vols de nuit se situent entre 23h00 et 02h00**

**Total de 1.806 vols de nuit en 2015**



## Cours de danse

# DANSES DU MONDE

(avec Avdulah Ceman)

Avdulah nous apprend des danses folkloriques galloises, israélites, de la Wallonie, de l'Alsace, des Balkans, du Balfolkdance.

***Venez partager avec nous le plaisir de la danse et de la joie de vivre.***

LIEU : Hall sportif Hollerich, rue de l'Abattoir

DÉBUT : samedi, le 14 janvier 2017  
(et les 5 samedis suivants, sauf pendant les vacances scolaires)

HEURES : de 10.30 à 12.00 heures.

DURÉE : 6 séances. En cas d'intérêt d'autres séances suivront.

COÛT : 45 euros

Le seuil de 12 personnes doit être atteint pour garantir le cours.

Pour toute information supplémentaire ou inscription (qui sera confirmée), prière de nous contacter par email [contact@ccep-bonnevoie.lu](mailto:contact@ccep-bonnevoie.lu) ou par téléphone au 295386 les mardis et jeudis de 17.00 à 19.00 heures à la bibliothèque.

Pour assurer le bon déroulement des cours, l'inscription doit se faire jusqu'au 6 janvier 2017.

## REISE NACH DEN NIEDERLANDEN VOM 5. – 11. JUNI 2017

DAS PROGRAMM SIEHT FOLGENDE ZIELE VOR:

Rotterdam mit Hafensrundfahrt, Haarlem, Stadtbesichtigung und Teylensmuseum, Ausflug nach der Insel Terschelling, Amsterdam mit Stadtbesichtigung, Rijksmuseum, die Städte Urk und Lelystad, sowie auf der Rückfahrt das Kröller-Müller-Museum.

Bei Interesse sind weitere Informationen zu erhalten durch email [contact@ccep-bonnevoie.lu](mailto:contact@ccep-bonnevoie.lu) oder dienstags und donnerstags von 17.00 bis 19.00 Uhr in der Bibliothek, 2, rue des Ardennes, Telefonnummer 29 53 86.

## DIE BIBLIOTHEK

Unsere Bibliothek umfasst rund 6000 Bücher - vorwiegend klassische und moderne Literatur in deutscher und französischer Sprache.

Natürlich steht dem Leser auch ein reichhaltiges Angebot an Luxemburgensia zur Verfügung.

Aber nicht nur Liebhaber der Belletristik kommen bei uns auf ihre Kosten - die Bibliothek besitzt außerdem eine große Anzahl von Sachbüchern über sozialpolitische, gesellschaftspolitische und andere Themen: geschichtliche Abhandlungen, weiterhin Reiseberichte, Lebenserinnerungen, Biographien berühmter Frauen und Männer usw.

Schließlich bietet die Bibliothek auch leichtere und trotzdem anspruchsvolle Unterhaltungsliteratur an, Bestseller, Kriminal- und Zukunftsromane.

***Der Buchverleih - im Centre sociétaire, 2, rue des Ardennes, unweit der Kirche, neben der Badeanstalt - findet dienstags und donnerstags von 17 bis 19 Uhr statt (außer während der Schulferien).***

## LA BIBLIOTHÈQUE

Notre bibliothèque met quelque 6000 livres à la disposition du public. Elle est ouverte les mardis et jeudis de 17.00 à 19.00 heures, 2, rue des Ardennes, Bonnevoie (à l'exception des vacances scolaires). Les bibliothécaires se réjouiraient d'accueillir un plus grand nombre de visiteurs.



# BOUCHERIE-CHARCUTERIE MEYRER



## DE MEYRER LIWWERT !!

RUFFT EIS UN AN MAACHT AER COMMANDE

TEL.: 48 59 80 oder 49 38 89

(Mir hun Mettwochs- an Samsdesmettes zou)

32, rue Pierre Krier - LUXEMBOURG - BONNEVOIE

TEL.: 26 67 14 14

7-11 route de Luxembourg - FRISANGE



RESTAURANT BIOLOGIQUE  
SALON DE THÉ

3, rue de Bonnevoie  
L-1260 Luxembourg

Tel.: +352 26196182  
Fax: +352 26196183

contact@casafabiana

# DL PRESSING



anciennement  
Blanchisserie Wagener-Hallé

Tél.: +352 29 59 21

11, rue de la Paix - L-2312 Bonnevoie

## Pharmacie Thill Fons



46, rue du Cimetière  
L-1338 Luxembourg

Tel.: 29 60 90

Fax: 29 60 91

## USILL-SECTION BONNEVOIE LIESERBREIF TRANSPORT PUBLIC

Sehr geehrte Frau Tanson

Die Mobilitätswoche ist nun zu Ende, und auch wenn ich als großer Verfechter des öffentlichen Transportes, jeden Tag den Öffentlichen Transport benutze, oder mich mit dem Rad oder zu Fuß fortbewege, muss ich leider sagen, dass ich nun nach +-17 Autolosen Jahren darüber nachdenke, mir ein Auto zu kaufen.

Ich lebe in der Route de Thionville, einer der Haupteinfahrtsachsen in die Stadt Luxemburg, bis vor einem Jahr war die Situation auch richtig gut was den öffentlichen Transport betrifft. Doch dann kam die Reorganisation des öffentlichen Transportes. Leider hat sich die Situation für die Leute die im Rangwee, in der route de Thionville und den angrenzenden Straßen leben seit dem nur noch verschlechtert.

Bei der ersten Reorganisation hat man die Buslinie 16 nicht mehr über den Rangwee geführt, sondern über den Rond-Point Gluck sofort zum Bahnhof fahren lassen. Da gab es ja schon eine Petition der Bürger, die verlangt haben dass die Buslinie 16 wieder auf ihrer alten Strecke fahren sollte. **Diese Petition wurde von 317 Leuten unterschrieben, man sieht also, dass es eine große Anzahl von Bürgern gibt, die von dieser Situation betroffen sind/waren.**

Da man aber einige Linien hinzu bekam, haben sich die meisten Leute irgendwie organisiert. Dann aber kam die zweite Reorganisation. Diese hat dann die Linie 9, die man eben erst eingeführt hatte, geändert. Diese fährt nun nur noch bis zum Bahnhof und nicht mehr bis nach Bonneweg. Und auch durch die Fahrplan Änderungen ist es nun so, dass die Eurobusse alle wohl die Order bekommen haben, wie in Louis de Funes „La grande Vadrouille“ : Restez Groupier! Diese kommen nämlich alle in einem Abstand von 3 Minuten. Da die Eurobusse aber die schlechte Angewohnheit haben nicht pünktlich zu sein, kommen sie dann meist alle zusammen... Und dies in beide Richtungen. Danach kommt dann bis zu 20 Minuten kein Bus mehr. (über die Situation nach 20 Uhr will ich gar nicht erst reden)

Da es in der Route de Thionville in Zukunft noch mehr Bewohner geben wird, mit den 2 Appartementshäusern die wohl dieses und nächstes Jahr fertiggestellt werden, mit um die 80 Wohneinheiten, wird es in Zukunft wohl nur noch mehr Leute geben, die gerne den öffentlichen Transport benutzen würden.

Es würde auch einige einfache Lösungen geben:

- Die Linie 16 wieder über den Rangwee und die Route de Thionville fahren lassen.
- Die Linie 29 über den Rangwee und die Route de Thionville fahren lassen.
- Die Linie 9 wieder bis zum Arret Neufchateau fahren lassen, wie es vor der 2. Reorganisation schon Sonntags der Fall war.

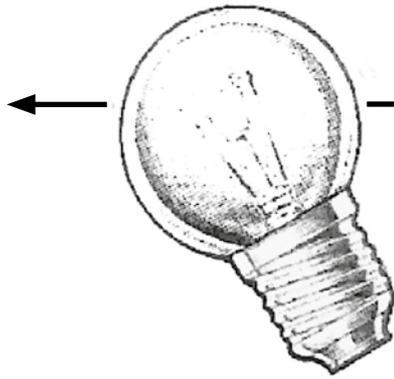
Sie sehen es gibt einige sehr einfache und schnell durchsetzbare Lösungen. Dies wäre für alle Anwohner dieser Viertel eine Wiederherstellung des guten Angebotes, das wir vor der Reorganisation im öffentlichen Transportes hatten.

Die Umleitung der Linie 16 und/oder 29 hätten den Vorteil, dass wir auch eine direkte Anbindung zum Flughafen hätten. Bei allen 3 Änderungen hätten wir auch endlich wieder die Möglichkeit am Sonntag 2-mal die Stunde direkt zum Bahnhof zu kommen.

Es gibt also Möglichkeiten die Situation recht schnell zu ändern, und ich hoffe, dass ich nach 17 Jahren nicht doch ein Auto kaufen muss

Mit freundlichen Grüßen

Georges Clees



**ELEKTRO  
REINERT**  
LUXEMBOURG

**4, rue Sigismond L-2537 Luxembourg**  
**Tel: 26 18 76 45 Fax: 26 18 77 46**  
**E-mail: [www.ereinert@pt.lu](http://www.ereinert@pt.lu)**

\* DEPANNAGES - TRANSFORMATION - REPARATIONS  
\* ELECTRO-MENAGER - Appareils pos libre et encastrables  
\* INSTALLATIONS ELECTRIQUES - Eau Chaude/Chauffage/Climatisation

- Alarm
- Antennenanlage
- Brandschutz
- Elektrogeräte/ Einbaugeräte
- Kundendienst
- Installation aller Art

- Leuchten
- Reperatur aller Art
- Sprech & Videoanlagen
- Sat- Anlagen
- Solar- Anlagen
- Wärmepumpen

# BEN'S

## BEER & BARBECUE

BBBQ.LU

Entreprise unique et innovante, Ben's Beer & Barbecue associe qualité, goût et plaisir en vous proposant:

- ◀ Vente de bières labélisées (artisanales et/ou bio)
- ◀ Vente de barbecues et accessoires appropriés à vos besoins
- ◀ Conseils en matière de barbecues de qualité
- ◀ Ateliers barbecue (légumes, viandes, poissons)
- ◀ Notre présence sur tous vos événements

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à nous contacter:  
- par e-mail ( [ben@bbq.lu](mailto:ben@bbq.lu) )  
- ou par téléphone ( +352 691 515 641 )  
Et retrouvez nous sur:  
- [www.bbq.lu](http://www.bbq.lu)  
- ou facebook

### SECURITY - SOLUTIONS

tel: 492762

# ALARMES

coffres-forts  
contrôle d'accès  
vidéo surveillance  
boîtes aux lettres  
cylindres électroniques

L-2729 Luxembourg-Bonnevoie rue St. Willibrord, 12

[www.beweng.lu](http://www.beweng.lu)

# L É O N

## CHAUSSURES

GARE 64, Av. de la Liberté BEGGEN Centre Espace  
T: + 352 48 44 97 / [chleon@pt.lu](mailto:chleon@pt.lu) / [www.leon.lu](http://www.leon.lu)

Nouvelle offre gratuite d'activités motrices pour enfants de 4 à 8 ans :  
Mercredi de 17.00 à 18.00 hrs au hall omnisports de Bonnevoie :

## ECOLE DE MOUVEMENTS ET DE BALLONS

Les horaires d'entraînement du CS GYM-VOLLEY 2016/2017 :



Hall Bonnevoie : (42, rue Jean-François Gangler à Bonnevoie) Tél. +352-4796-3021

LUNDI	17.15 - 18.45	Minimes/Scolaires (9 - 14 ans)
	19.00 - 21.30	Dames 1 (au hall du Cents)
MERCREDI	17.15 - 18.45	Minimes/Scolaires
	19.00 - 21.30	Dames 1 + Dames 2
VENDREDI	19.00 - 21.30	Dames 1 + Dames 2
	19.00 - 20.45	Section – Loisir (adultes mixte)

CONTACT : Carlo Hastert Tél. 621 152 804 email : [carlo.hastert@sp.etat.lu](mailto:carlo.hastert@sp.etat.lu)  
Michel Beautier email : [beaumi@web.de](mailto:beaumi@web.de)  
[www.gym-volley.net](http://www.gym-volley.net)

TARIFS : Cotisation annuelle joueuse active : 100.- € Joueur Loisir : 80.- €  
Membre honoraire : 30.- € Ecole de Ballons : **GRATUITE**

Bouneweger  
Nuechtigailercher  
zënter 1981



Si tu aimes chanter, viens nous rejoindre!

Juniors (3 à 7 ans): Première répétition mardi, 20.09.2016 de 16.00-16.45h

Kannerkouer (à partir du Cycle 2.2): Première répétition mardi, 20.09.2016 de 17.00-18.00h

Young Nightingales (à partir du Cycle 4.2): Première répétition mardi, 20.09.2016 de 18.00h-18.30h  
au Foyer Paroissial (4, rue Gellé) à Bonnevoie

E-mail: [secretaire@bng.lu](mailto:secretaire@bng.lu)  
[www.bng.lu](http://www.bng.lu)



Bouneweger Pompjeen

*Vuurverkaaf: 3€*

inviteieren op hiren

# FUESBAL

SAMSDES, DEN 27. FEBRUAR 2016  
SAMSDES, DEN 27. FEBRUAR 2016

*Entree: 5€*

AM CAFE CASINO ZU

*Fräi Nuecht*

BOUNEWEG

*Grouss  
Tombola*

UFANK: 20:29 AUER

MAM ORCHESTER

DUO JAGUARS

# FREIWILLIGE FEUERWEHR BONNEWEG

Verdienstvolle Feuerwehrleute geehrt.



Kürzlich fand im Restaurant "La Locanda" in Bonneweg eine kleine Feier statt, bei deren Gelegenheit verschiedene verdienstvolle Feuerwehrleute zu ehren kamen. Ausgezeichnet wurden: Alain Regoli mit der Silberne Verdienstmedaille des Landesfeuerwehrverbandes sowie mit der Silbermedaille des Mutualität Verbandes für seine 20 Jahre Mitgliedschaft; Stefan Rheude mit der Silbermedaille des Mutualität Verbandes während das Ehrenmitglied Emmanuel Kailis mit der Bronzemedaille für seine 15jährige Zugehörigkeit beim Landesfeuerwehrverbandes erhielt. Anschließend wurde Korpschef Louis Speidel mit dem Verdienstkreuz in Gold vom Gemeinderat Armand Drews ausgezeichnet, welcher im Vorfeld die Leistungen des Korpschefs sowie die der Wehrmitglieder würdigte. Zu dieser Feier hatten sich ebenfalls eingefunden Entente-Vizepräsident Christopher Sirres und der Kommandant Roby Deutsch der Wehr Pfaffenthal mit welcher seit Jahren eine gute Zusammenarbeit gewährleistet wird. PB



## PPPE ASBL

**Die PPPE asbl, ist wie jedes Jahr  
in einem CHALET- SOLIDAIRE,  
vom 16-23 DEZEMBER 2016, von 10h-18h,  
beim ROUDEPËTZ, Grouss Gaass.**

Der Erlös geht zu den PHILIPPINEN:

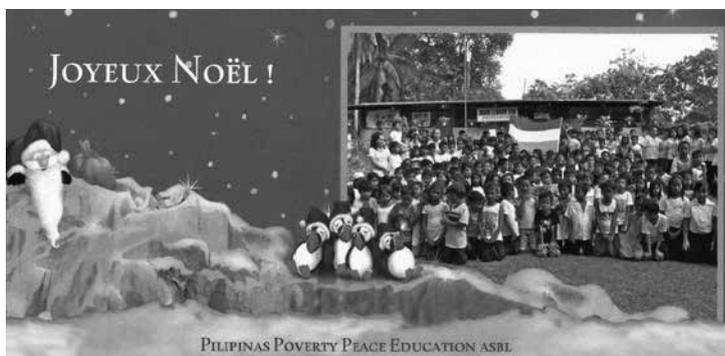
- NOTHILFE für Kinder, auf der Insel JANDAYAN, Bohol
- SCHULBAU für SANTO NIÑO INSTITUT, GETAFE, Bohol
- UNTERSTÜTZUNG der kleinen Bauern, SCRULFA-NGO, BISLIG, Surigao del Sur.

Auch fragen wir ehrenamtliche Helfer, wenn sie Teamgeist besitzen, um uns bei der Arbeit zu unterstützen, etliche Stunden zwischen 10h- 18h, vom 16-23 Dezember, zum verkaufen von Artikel, wie Kaffee, Tee, Schildkröten (Turtles) aus Muscheln gebastelt von den Kindern aus Philippinen.

Die PPPE asbl dankt und hofft auf grosse Unterstützung.

KONTAKT: tél.: 621 495 281, Email: pppe@pt.lu

Unser Spendenkonto: CCPL IBAN LU39 1111 7017 6466 0000





*Salon de coiffure masculin*  
**Weis Raymond**

Horaires d'ouverture:

du mardi au vendredi  
de 8h30 à 18h00  
le samedi de  
8h00 à 16h30

Parking facile,  
arrêt d'autobus  
à coté ( ligne 5/6)

**Service à  
domicile en  
cas de  
maladie**

Mir schwätzen lëtzebuergesch

17, rue Demy Schlechter  
L-2521 Luxembourg-Bonnevoie  
Tél. 48 55 88



RESTAURANT  
**Cyrano**

**Cuisine française**

22 rue du Laboratoire  
L-1911 Luxembourg  
Tél: 27 48 90 87  
Fax: 27 48 90 88  
[www.cyrano.lu](http://www.cyrano.lu)

**Ouvert tous les jours  
Réservation souhaitée**

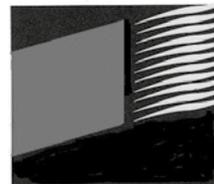
**Cabinet de pédicure**  
 Pédicure médicale sur rendez-vous



**Martine Péporté-Feltes**

infirmière diplômée, pédicure médicale  
20A, rue Xavier de Feller  
Luxembourg-Bonnevoie

**Tél.: 29 90 43**



**YVES  
BRAUN**  
 ENTREPRISE DE  
 PEINTURE

**WWW.BRAUN.LU**

**TEL: 48 41 61 - 1  
 FAX: 48 41 61 - 41**

**29 A RUE DU PUIITS  
 L-2355 LUXEMBOURG**

**Blooms  
 Art Floral**

*Créations florales pour toutes occasions  
 Livraison à domicile*

5, rue du Cimetière • L-1338 Bonnevoie  
 Tél. 26649479 • Fax: 26649872



**HENGEN**  
 Print & More

Impression offset et offset digitale

Assistance technique | Prises de vues | PAO

14, rue Robert Stumper | B.P. 1825 L-1018 Luxembourg  
 Tél. 48 71 63-1 | Fax 40 46 18 | [info@hengen.lu](mailto:info@hengen.lu) | [www.hengen.lu](http://www.hengen.lu)



Lëtzebuerger Guiden a Scouten  
Grupp St Louis - Ste Irmine Bouneweg

Onst Guiden- a Scoutsjoer huet den 17. September mat enger Porte Ouverte an onsem Chalet ugefaang. Den 8. an 9. Oktober haten mer mat onsem Montéesweekend eng éischt grouss Aktivitéit mam ganzen Grupp zu Weimerskirch Bis Enn Januar stinn elo an deenen eenzelnen Branchen Versammlungen um Programm. Ab Februar geet et dann mat den Theaterprouwen lass. Onsen Theater ass d'nächst Joer den 18. an 19. Maerz am Centre Culturel zu Bouneweg. De 4. Maerz (Samschdes) ass onst traditionellt Buergebrennen wéi déi läscht Joeren um bvd Kalthreis beim Waassertuerm.

Notre année guides et scouts a commencé le 17 septembre avec une porte ouverte dans notre chalet. La première grande activité a eu lieu le week-end du 8 au 9 octobre avec tout le groupe dans un chalet à Weimerskirch. Jusqu'à fin janvier nos réunions hebdomadaires auront lieu dans notre chalet à Bonnevoie. En février les répétitions pour notre théâtre, qui aura lieu le 18 et 19 mars au Centre Culturel à Bonnevoie, commenceront. Le 4 mars (samedi) nous organiserons le grand feu au bvd Kalthreis près du château d'eau à Bonnevoie.



Hues du och Loscht op flott Aktivitéiten, Entreprises, Weekender a Campinger? Da komm bei eis kucken. Eis Versammlungen sinn all Woch ausser an de Schoulvakanz. Wou? An eisem Chalet: 30, rue Gabriel Lippman zu Bouneweg.

As-tu envie à des activités, entreprises, week-ends ou campings? Viens nous rejoindre. Nos réunions sont toutes les semaines sauf pendant les vacances scolaires. Où? Dans notre chalet: 30, rue Gabriel Lippmann à Bonnevoie.

Biber 6-8 Joer            Samschdes vun 10h30-12h00  
Wëllefcher 8-11 Joer    Samschdes vun 14h00-16h00  
Avex 11-14 Joer        Samschdes vun 16h00-18h00  
CaraPio 14-17 Joer     Samschdes vun 17h00-19h00

Biber 6-8 ans            samedi de 10:30 à 12 heures  
Wëllefcher: 8-11 ans    samedi de 14 à 16 heures  
Avex 11-14 ans        samedi de 16 à 18 heures  
CaraPio 14-17 ans     samedi de 17 à 19 heures

Fir weider Informatiounen mailt ons op [bouneweg@lgs.lu](mailto:bouneweg@lgs.lu) oder rufft un:

Pour toutes autres informations, envoyez-nous un e-mail [bouneweg@lgs.lu](mailto:bouneweg@lgs.lu) ou appelez:

Patrick Prim (Gruppenchef / chef du groupe) Tel: 621 740978  
Alain Heynen (Gruppenchef adj. / chef du groupe adj) Tel: 621 279328

# alima



**bourse - gare - belair - am Park**  
vos supermarchés de proximité



## alima gare

1, rue Charles VI  
L-1327 Luxembourg  
Tel: 48 77 88 1  
Fax: 48 77 88 866  
gare@alima.lu  
www.alima.lu

Heures d'ouverture:  
Lundi - samedi  
de 7h45 à 18h30



Livraisons à domicile



48 77 88 804

Parking ROCADE ou  
NEIPPERG à proximité



1 heure de parking gratuit à l'achat de minimum 25,00€

Décembre 2016

pour un achat de minimum 15,00€  
chez **alima.**

Uniquement valable jusqu'au 24 décembre 2016 et jusqu'à épuisement des stocks contre remise de ce bon à la caisse. 1 bon par client. Les copies de ce bon ne sont pas acceptées. E.R. Alima s.à r.l. & cie s.e.c.s 5, rue Aldringen L-1118 Luxembourg.

# GRATUIT

**1 boîte de chocolats**  
de la collection **Passion** (180g)



*Brunner*

